

BULLETIN

du Comité Académique Ukrainien

près la Commission Internationale de coopération intellectuelle de la Société des Nations.

Publication non périodique.

Prague, le 1 avril 1931. № 4.

Adresse: Praha II., Štěpánská 49/II.

Comité Académique Ukrainien.

L'assemblée générale annuelle du Comité Académique Ukrainien a eu lieu le 20 novembre 1930 à Prague. La composition du nouveau Bureau élu à cette assemblée est la suivante:

Le président: A. Jakovliv, recteur et professeur de l'Université Ukrainienne à Prague;

Les vice-présidents: le professeur Dr. St. Smal-Stocky, membre de l'Académie Ukrainienne des Sciences à Kiev et le professeur D. Antonovitch, vice-recteur de l'Université Ukrainienne à Prague;

Le secrétaire général: B. Matuchenko, Dr., professeur à l'Université Ukrainienne à Prague;

Les membres du Bureau: Dr. J. Horbatchevsky, membre de l'Académie Ukrainienne des Sciences à Kiev, professeur à l'Université Ukrainienne de Prague, Dr. V. Harmachiv, recteur de l'Institut Pédagogique Ukrainien à Prague, B. Ivanitsky, recteur de l'Ecole Polytechnique Ukrainienne à Poděbrady, S. Siropolko, professeur à l'Institut Pédagogique Ukrainien à Prague, S. Borodayevsky, professeur à l'Université Ukrainienne à Prague et à l'Ecole Polytechnique Ukrainienne à Poděbrady.

A la même séance du 20 novembre de nouveaux membres ont été admis au Comité Académique et la liste des membres du Comité se présente à l'heure actuelle comme suit:

1. Université Ukrainienne à Prague.
2. Ecole Polytechnique Ukrainienne en Tchécoslovaquie (Poděbrady).
3. Institut Pédagogique Ukrainien à Prague.
4. Académie Ukrainienne des Beaux-Arts „Studio“ à Prague.
5. Institut Scientifique Ukrainien à Berlin.
6. Société Scientifique Ukrainienne Chevtchenko à Léopol.
7. Société des Sciences historiques et philologiques Ukrainienne à Prague.
8. Société Juridique Ukrainienne en Tchécoslovaquie.
9. Société Ukrainienne des Sciences naturelles et mathématiques à Prague.
10. Association des médecins ukrainiens en Tchécoslovaquie.
11. Groupement Ukrainien de la Fédération internationale universitaire pour la Société des Nations.
12. Société des Amis du Livre à Prague.
13. Société Pédagogique Ukrainienne à Prague.
14. Société Economique Ukrainienne à Poděbrady.
15. M. St. Smal-Stocky, membre de l'Académie Ukrainienne des Sciences à Kiev et professeur à l'Université Ukrainienne à Prague.
16. M. J. Horbatchevsky, membre de l'Académie Ukrainienne des Sciences et professeur à l'Université Ukrainienne à Prague.

17. M. A. Kolessa, professeur à l'Université Ukrainienne à Prague.
18. M. A. Lototsky, professeur à l'Université de Varsovie.
19. M. A. Choulguine, professeur à l'Université Ukrainienne à Prague.
20. M. A. Jakovliv, professeur à l'Université Ukrainienne à Prague.
21. M. M. Slavinsky, professeur à l'Institut Pédagogique Ukrainien à Prague.

Dans son assemblée générale du 20 novembre 1930, le Comité Académique Ukrainien a pris, entre autres, les décisions suivantes:

1º Au sujet du rapport du professeur A. Jakovliv, président du Comité: reconnaître l'opportunité de la publication d'un livre sur le peuple ukrainien et sur la question ukrainienne en général avec la collaboration des savants ukrainiens réunis dans le Comité Académique. Ce livre devrait paraître en français et en allemand. Charger le Bureau du Comité d'élaborer le programme de l'ouvrage et le plan de la publication.

2º Au sujet du rapport du professeur B. Matuchenko, secrétaire général du Comité: le Comité Académique Ukrainien doit organiser la célébration du 2000^e anniversaire du poète romain Virgile.

A la séance du 27 novembre 1930, le Bureau du Comité a adopté la résolution suivante de protestation contre la terreur polonaise en Galicie Orientale:

„La presse mondiale publie depuis trois mois des informations qui n'éclairent que partiellement les événements effrayants en Galicie Orientale. Les faits témoignent d'une large activité méthodique des autorités polonaises, activité tendant à la destruction de la culture spirituelle et matérielle de la population ukrainienne et à terroriser cette dernière. Ce sont les détachements spéciaux de répression formés de militaires et de policiers qui, soutenus par les éléments chauvins de la population polonaise, ont poursuivi cette activité avec une cruauté particulière. Les victimes en sont, outre les centaines et les milliers de personnes innocentes, de nombreux établissements ukrainiens culturels et d'instruction tels que lycées, écoles primaires, associations „Prosvita“, cabinets de lecture populaires, bibliothèques, coopératives etc. Ces établissements ont été dévastés ou bien, sur l'ordre des autorités polonaises, tout à fait supprimés. Entre autres on n'a même pas épargné l'établissement culturel ukrainien le plus important en Ukraine Occidentale et connu de tout le monde civilisé — la Société scientifique Chevtchenko à Léopol, membre du Comité Académique. Cet établissement a été dévasté par les étudiants polonois sous les yeux mêmes de la police polonaise.

Le Comité Académique Ukrainien qui réunit les écoles supérieures, les établissements scientifiques et de nombreuses associations culturelles ukrainiennes à l'étranger et a pour but de sauvegarder et favoriser le développement normal de la culture et de l'instruction du peuple ukrainien, profondément ému par les événements effrayants en Galicie Orientale, adresse au monde civilisé tout entier sa plus vive protestation contre cette terreur et prie la Commission Internationale de Coopération Intellectuelle comme organe suprême international qui sauvegarde la vie scientifique et culturelle des nations de former une commission spéciale pour l'instruction impartiale des raisons et des dimensions des graves préjudices causés à la culture ukrainienne sur les territoires de la Galicie Orientale.“

Cette résolution a été envoyée de la part du Bureau à la Commission Internationale de Coopération Intellectuelle auprès de la Société des Nations ainsi qu'à toutes les commissions nationales de coopération intellectuelle.

Le Bureau du Comité Académique Ukrainien s'occupe maintenant de la

question de l'organisation du II^e congrès des savants ukrainiens à l'étranger, en décembre 1931. Le premier congrès des savants ukrainiens organisé par le Comité Académique a eu lieu avec un vif succès il y a cinq ans, en octobre 1926.

Université Ukrainienne à Prague.

L'année académique 1930/1931 a commencé le 23 septembre 1930. La direction des affaires de l'Université est passée au nouveau Sénat dont la composition est la suivante: le professeur A. Jakovliv — recteur, le professeur D. Antonovytch — vice-recteur, le professeur B. Matuchenko — doyen de la faculté philosophique, le professeur S. Chéloukhine — doyen de la faculté de droit et des sciences sociales, le professeur V. Stcherbakivsky — vice-doyen de la faculté philosophique, le professeur S. Borodaévsky — vice-doyen de la faculté de droit et des sciences sociales.

Le corps enseignant dans le semestre d'hiver se composait de 22 professeurs titulaires, 3 professeurs adjoints, 1 professeur suppléant, 6 agrégés et 4 maîtres de conférence, en tout 36 personnes. En outre, il y a 4 assistants et 5 candidats-boursiers qui se préparent au professorat. Dans le semestre d'hiver le professeur adjoint Dr. J. Mirtchouk a été nommé professeur titulaire de la philosophie, l'agrégé A. Andrievsky a été nommé professeur adjoint du droit civil, l'agrégé F. Slioussarenko a été nommé professeur suppléant de l'histoire antique et de l'archéologie, M. A. Chramtchenko, agrégé à l'Ecole Polytechnique Ukrainienne à Poděbrady, a été nommé agrégé à l'Université à la chaire de statistique et le Dr. Baraniv a été nommé agrégé à la chaire du droit romain. Au prof. V. Stcherbakivsky a été gratifié par S. M. le Roi de l'Yugoslavie l'ordre de St. Sabe de la III. classe. Dans le semestre d'hiver, le nombre des élèves à l'Université était de 115 à la faculté philosophique et de 129 à la faculté de droit, au total 244.

Du 11 au 14 octobre 1930, l'Université Ukrainienne a pris part au congrès des juristes tchécoslovaques où elle était représentée par son recteur le professeur A. Jakovliv, par le doyen de la faculté de droit, le professeur S. Chéloukhine et par le professeur K. Lossky.

Le 28 novembre 1930, une séance solennelle a eu lieu dans la grande salle de l'Institut Géologique à l'occasion de l'installation du nouveau recteur, le professeur A. Jakovliv. Des représentants du gouvernement tchécoslovaque, des écoles et des différents établissements scientifiques et publics tchécoslovaques et ukrainiens ont participé à cette solennité.

L'ancien recteur M. D. Antonovytch a présenté le compte-rendu de l'activité de l'Université durant les années académiques 1928/29 et 1929/30 et a passé ses fonctions au nouveau recteur, M. A. Jakovliv, professeur titulaire à la chaire de procédure civile. Le nouveau recteur a fait une conférence d'inauguration sur le thème: „Le droit commun ukrainien dans la procédure“

Au cours de l'année académique 1929/30, l'Université Ukrainienne a fait les publications scientifiques suivantes:

1^o Recueil scientifique de l'Université Ukrainienne à Prague consacré au professeur T. G. Masaryk, président de la République Tchécoslovaque à l'occasion de son 80^e anniversaire, II^e partie, Prague, 1930, pp. VI+266+1 tab.

2^o Recueil scientifique de l'Université Ukrainienne à Prague, Tome II, Prague, 1930, pp. 104.

3^o Jakovliv A., prof. — Les influences de l'ancien droit tchèque sur le droit ukrainien de l'époque lithuanienne au XV^e et au XVI^e s. Prague, 1930, pp. 84.

Le 27 octobre 1930, à l'occasion du 12^e anniversaire de la proclamation de l'Indépendance de la République Tchécoslovaque l'Université Ukrainienne a organisé une séance solennelle qui a eu lieu dans les locaux de l'Université et au cours de laquelle, après le discours du recteur, M. A. Jakovliv, on a entendu les conférences des MM. F. Slioussarenko — „Le 28 octobre 1918“ et S. Borodaévsky — „La coopération mondiale et la Tchécoslovaquie“.

Ecole Polytechnique Ukrainienne en Tchécoslovaquie.

Pour l'année académique 1930/1931 ont été élus et agréés par le Ministère de l'Agriculture: le professeur I. Ivatytsky — recteur, le professeur Bytch — vice-recteur, le chargé de cours Holitsynsky — secrétaire du Conseil académique, le professeur Tchérédiyiv — doyen de la section agronomique et forestière, le chargé de cours I. Mazepa — vice-doyen de la même section, l'assistant Podoliak — secrétaire par interim, le chargé de cours Ivanis — doyen de la section de génie civil, le chargé de cours Lyssiansky — vice-doyen et l'assistant Koutcherenko — secrétaire par interim de la même section, le professeur S. Borodaévsky — doyen, le chargé de cours Dobrylovsky — vice-doyen et le maître de conférence Sapitsky — secrétaire de la section économique et coopérative.

En 1930, 51 élèves de l'Ecole Polytechnique Ukrainienne ont reçu le titre d'ingénieur. Depuis sa fondation 426 élèves sont sortis de l'Ecole Polytechnique Ukrainienne dont 94 avec le titre d'ingénieur agronome, 75 avec le titre d'ingénieur forestier, 42 avec le titre d'ingénieur technologique, 87 avec le titre d'ingénieur hydrotechnicien et 120 avec le titre d'ingénieur économiste.

L'Ecole Polytechnique Ukrainienne a fait paraître l'ouvrage de M. Botchkowsky — „Masaryk, le problème national et la question ukrainienne“ (239 pp.). Le III^e tome des „Annales“ de l'Ecole, volume qui contiendra environ 17 différents travaux des professeurs de cette Ecole, est sous presse.

Institut Pédagogique M. Dragomanov à Prague.

Fondée en 1923 cette école est entrée dans sa 8^e année d'existence. A la fin de l'année académique 1929/30 l'Institut comptait 94 élèves réguliers et 14 élèves libres. Suivant les sections les élèves se répartissent comme suit: section des Lettres — 33 élèves dont 3 élèves libres, section des Sciences — 38 élèves dont 2 élèves libres, section de Musique — 37 élèves dont 9 élèves libres.

Conformément à la disposition du Ministère de l'Instruction Publique de la République Tchécoslovaque pour l'année académique 1930/31 il n'y a pas eu d'admission de nouveaux élèves de la 1^{re} année à l'Institut. A la 2^e année ont été admis 5 élèves réguliers et 4 élèves libres (section des Lettres — 2 élèves, section des Sciences — 2 élèves réguliers et 1 élève libre, section de Musique — 1 élève régulier et 3 élèves libres).

Le personnel enseignant en pied pour l'année scolaire courante comprend 9 professeurs titulaires (dont 2 sont en congé à long terme sans traitement), 13 agrégés, 7 maîtres de conférence et 3 assistants et le personnel enseignant libre — 8 professeurs, 2 agrégés, 3 maîtres de conférence et 8 assistants dont 2 professeurs, 1 agrégé et tous les maîtres de conférence ne reçoivent aucun traitement. Pour l'année courante ont été élus: le professeur Dr. V. Harmachiv — recteur, le professeur M. Slavinsky — vice-recteur, Dr. M. Dolnytsky — secrétaire du Conseil Académique; à la section des Lettres: l'agrégé P. Fedenko — doyen, le professeur M. Tymtchenko — vice-doyen et secrétaire; à la

section des Sciences: l'agrégé F. Goula — doyen, l'agrégé S. Ryndyk — vice-doyen et secrétaire; à la section de Musique: l'agrégé F. Stechko — doyen, l'agrégée M^{me} Rossinévitch-Stchourovská — vice-doyen et secrétaire. L'installation du nouveau recteur réunie à la séance solennelle traditionnelle consacrée à M. Dragomanov, patron de cette école, a eu lieu le 17 décembre 1930. Le recteur V. Harmachiv a donné une conférence d'inauguration sur le thème „La maladie et la mort de M. Dragomanov“.

Dans l'année académique écoulée — 1929/1930, l'Institut Pédagogique Ukrainien a fait paraître le I tome de son Recueil scientifique auquel a collaboré le personnel enseignant de l'Institut (576 pages, in 8°); le tome II est en préparation. On met au point aussi un recueil de recherches scientifiques consacré à la vie et aux œuvres de Dragomanov. L'association d'édition „Slatch“ organisée auprès de l'Institut a fait paraître dans l'année académique écoulée les ouvrages: A. Artymovitch, Dr., prof. — „Grammaire latine“ et F. Goula, Dr. — „Astronomie sphérique“. On a continué l'impression de la „Chrestomathie du vieux bulgare et du vieil ukrainien“ du professeur V. Simovytch et celle du tome I^{er} du recueil consacré à Dragomanov.

N'admettant pas de nouveaux élèves, l'Institut envisage sa réorganisation en un établissement de recherches scientifiques et dès l'année courante prête une attention particulière au travail scientifique. Des séances scientifiques ont lieu dans les différentes sections où l'on fait entendre des rapports scientifiques. Auprès de l'Institut il existe une société des sciences naturelles et mathématiques où des conférences scientifiques ont aussi lieu.

La Bibliothèque de l'Institut Pédagogique

est une des bibliothèques scientifiques dont se servent les professeurs et les travailleurs de la science ainsi que les étudiants dans leurs travaux scientifiques et leurs études. Elle existe auprès de l'Institut depuis 1923 (année de la fondation de l'Institut).

Les bibliothèques privées achetées par l'Institut ont formé la base des collections de cette bibliothèque. Ces bibliothèques privées contenaient souvent des livres de grande valeur du domaine de l'histoire, de la philologie, des sciences sociales et de l'art. Les achats de livres ont atteint leur maximum en 1925 grâce aux subventions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Tchécoslovaque. Les dons des particuliers ainsi que les échanges pour les publications de l'Institut et celles des éditions „Slatch“ fonctionnant auprès de celui-ci contribuent de 10 jusqu'à 15% à l'accroissement des collections de la bibliothèque de l'Institut.

A l'heure actuelle, la bibliothèque compte 8012 titres ce qui fait environ 10.000 volumes. Suivant le nombre de volumes c'est la section des sciences sociales qui occupe la première place, ensuite viennent l'art, l'histoire, les sciences naturelles et mathématiques, la philologie, la philosophie.

Suivant la langue plus de la moitié des livres sont ukrainiens.

Le nombre des lecteurs en 1930 était de 209. La bibliothèque reçoit 41 publications périodiques.

La bibliothèque se sert du système décimal adopté en bibliographie internationale. Elle a plusieurs catalogues; un catalogue systématique, un catalogue alphabétique, un catalogue d'après la place et un catalogue-inventaire.

Auprès de la bibliothèque il existe une salle de lecture accessible à tout le monde.

Académie Ukrainienne des Beaux-Arts „Studio“ à Prague.

L'Académie Ukrainienne des Beaux-Arts („Studio“) a 47 élèves. Deux élèves (Milles Oxana Liatourynska et Halina Mazepa) sont inscrites en même temps à l'école tchèque de l'art appliqué. Parmi les Ukrainiens sortis des différents ateliers du Studio — 4 travaillent à Prague, 2 en Galicie, 2 à Paris, 1 à Vilno, 1 à Užhorod et 1 en Amérique. 3 personnes ont reçu le diplôme (Eugène Norma de Bessarabie, Dragan Tomianovitch de Yougoslavie, Ludmila Yanska de Prague). A la tête du Studio se trouve le directeur M. D. Antonovytch, professeur de l'Université Ukrainienne à Prague. M. J. Koulets, professeur de peinture, est vice-dérecteur. Les différents ateliers se répartissent comme suit: M. Mako — peinture, M. Stakhovsky — sculpture, M. Lissovsky — graphique. L'enseignement théorique est donné par MM. D. Antonovytch histoire de l'art, V. Sitchynsky — perspective, F. Slioussarenko — archéologie classique, G. Roussov — anatomie plastique, J. Mirtchouk — esthétique.

Institut Scientifique Ukrainien à Berlin.

Au cours du semestre d'été et au début du semestre d'hiver 1930 l'Institut a organisé 6 conférences publiques en langue allemande: 1^o D. Dorochenko — L'Eglise et la révolution en Ukraine; 2^o D. Dorochenko — Les dénominations „Rus“, „Russie“ et „Ukraine“ dans leur signification historique et contemporaine. 3^o V. Zalozetsky — Les fresques de l'époque des Paléologues récemment découvertes à Lublin et leurs rapports à la peinture européenne et byzantine. 4^o V. Zalozetsky — L'influence de l'architecture gothique en Europe Orientale. 5^o G. Guimberus — Les associations de production de l'industrie céramique de la Gaule romaine. 6^o I. Mirtchouk — Les idées de Lessia Oukrainka sur le monde et la vie. En langue ukrainienne l'Institut a fait entendre 9 conférences: 1^o S. Volodymyriv — Le temps et le progrès. 2^o S. Volodymyriv — Le problème de l'utilisation de l'énergie des cataractes du Dniepr pour l'électrification. 3^o B. Kroupnytsky — La campagne moscovito-ukrainienne en Crimée de 1687 dans la presse allemande de cette époque. 4^o D. Oliantchyn Contribution à l'histoire des relations commerciales entre l'Ukraine et la Crimée (1754—1758) sur la base des documents récemment découverts. 5^o D. Oliantchyn — Les soldats allemands dans l'armée polonaise du temps de la guerre polono-ukrainienne au milieu du XVII^e s. 6^o I. Mirtchouk — Le VII^e congrès international de philosophie à Oxford. 7^o P. Vergoune — Union des Eglises à Brest en 1596. 8^o V. Zalozetsky — Le problème de l'art slave ancien. 9^o B. Koutchabsky — La diplomatie polonaise et le problème de la Galicie Orientale dans la période de 1917 jusqu'à 1919. Une conférence de L. Bagrov — Le développement historique de la cartographie ukrainienne, a été donnée en langue russe.

A la fin de l'été 1930 est paru le recueil des travaux des membres de l'Institut sous la direction de V. Zalozetsky: Das geistige Leben der Ukraine in Vergangenheit und Gegenwart (pp. 224, 8^o) auquel ont collaboré D. Antonovytch, L. Biletsky, D. Dorochenko, V. Zalozetsky, Z. Kouzelia et I. Mirtchouk.

Le 3^e fascicule des „Mitteilungen“ de l'Institut est sous presse.

Les membres de l'Institut Scientifique Ukrainien ont aussi fait des conférences hors de Berlin. Le professeur D. Dorochenko a fait une conférence en français à l'Institut des Etudes slaves à Genève sur le poète ukrainien T. Chevtchenko; le professeur I. Mirtchouk a fait un rapport au VII^e congrès

international de philosophie à Oxford sur les relations entre la métaphysique et la religion chez les Slaves. En outre, le professeur D. Dorochenko a fait des cours systématiques en tchèque à l'Université Charles à Prague et à l'Université Ukrainienne à Prague, le professeur I. Mirtchouk a fait des cours à l'Université Ukrainienne à Prague et le chargé de cours Dr. V. Zalozetsky a fait un cours d'archéologie chrétienne à l'Académie Ukrainienne de Théologie à Léopol. Tous les trois ont fait aussi des cours systématiques à l'Institut même, à Berlin, chacun dans sa spécialité.

Au début de l'année académique 1930/1931, l'Institut Scientifique Ukrainien avait 3 membres titulaires, 20 membres libres, 5 assistants et 12 élèves-hoursiers.

Société des Sciences historiques et philologiques ukrainienne à Prague.

Au cours de ces neuf derniers mois (depuis le mois d'avril 1930) la Société a tenu 22 séances scientifiques auxquelles ont pris part 22 membres de la Société avec 39 conférences. Deux de ces séances ont eu des objets spéciaux et notamment celle du 10 juin 1930 a été consacrée à la mémoire de Volodymyr Samiylenko, poète ukrainien, et celle du 24 juin — à la mémoire d'Omelian Popovitch. En outre, les séances des 11 et 18 novembre ont été occupées par des discussions sur le thème „Le moment le plus important dans l'histoire de l'Ukraine“ (à propos d'un article du professeur M. Kordouba sur le même thème paru dans la revue ukrainienne „Literaturno-Naukovyj Vistnyk“, 1. VI, 1930). La Société a consacré aussi une conférence spéciale au centenaire de la parution de la grammaire de Michel Loutchkay.

Les thèmes des conférences, entendues et discutées aux séances de la Société au cours de ces neuf derniers mois sont les suivants:

- D. Antonovytch — Moment décisif dans le théâtre ukrainien à la fin du XVIII^e s.
- A. Artymovytch — Les conceptions modernes sur la théorie de la mètre grecque.
- L. Biletsky — De l'époque des études universitaires de V. Samiylenko.
- V. Samiylenko et les influences littéraires sur sa poésie de la période de 1884 à 1893.
- V. Bidnov — Contribution à la biographie de K. Chejkovsky et de A. Roussov.
- M. Hnatychak — Contribution à l'analyse formelle et éthétique des œuvres de S. Roudansky.
- G. Gummerus — Les associations de production des céramistes gallo-romains.
- O. Kandyba — Les investigations archéologiques en Podolie Galicienne en 1928 et 1929.
- K. Lossky — L'origine du consulat romain.
- I. Mirtchouk — Rapport sur le VII congrès international des philosophes à Oxford (1—5 juillet 1930).
- S. Narijny — La septième année de l'activité de la Société des sciences historiques et philologiques ukrainienne à Prague.
- Sur la question du moment le plus important dans l'histoire de l'Ukraine.
- 200^e séance scientifique de notre Société.
- V. Simovytch — Mychaylo Loutchkay.
- Omelian Popovytch.
- Sur la question du moment le plus important dans l'histoire de l'Ukraine.
- S. Siropolko — L'histoire et la bibliographie de la première dissertation de M. Kostomarov.

- M. Slavinsky — Sur la question du moment le plus important dans l'histoire de l'Ukraine.
- F. Slioussarenko — Un fragment nouveau de la constitution fédérale grecque de la fin du IV^e s. a. J. C.
- S. Smal-Stotsky — Mes souvenirs d'Omelian Popovych.
- Sur la question du moment le plus important dans l'histoire de l'Ukraine.
- P. Fedenko — Michel Dragomanov et P. Proudhon.
- Sur la question du moment le plus important dans l'histoire de l'Ukraine.
 - Nouveaux documents historiques concernant l'émigration des adhérents de Mazepa.
- K. Tchekhovitch — Les rythmes musicaux des vers de Chevtchenko.
- Sur la question du moment le plus important dans l'histoire de l'Ukraine.
- D. Tchijevsky — Sur les sources de la symbolique de Skovoroda.
- Une brochure inconnue de Bakounine („Russische Zustände“).
 - Quelques parallèles de l'histoire littéraire.
- S. Cheloukhine — Quelques souvenirs de V. Samiylenko.
- Sur la question du moment le plus important dans l'histoire de l'Ukraine.
 - Le programme de la Confrérie de St. Cyrille et de St. Méthode et le problème slave à l'heure actuelle.
- A. Chouluhine — La France et Genève au XVIII^e siècle sous le rapport du développement des sentiments patriotiques.
- La lutte autour du J.-J.-Rousseau à Genève et l'attitude de celui-ci.
- V. Stcherbakovsky — Le sanglier dans le folklore ukrainien.
- Le congrès international de l'art populaire en Belgique (1930).
 - Sur la question du moment le plus important dans l'histoire de l'Ukraine.
 - L'usage populaire „Malama“.
- A. Jakovliv — F. Tchouykevitch et son ouvrage de 1756 sur la procédure en Ukraine.

Le nombre total des séances scientifiques de la Société se monte à la fin de l'année écoulée (1930) à 205. A la 200^e séance, celle de l'anniversaire de la Société, on a entendu le rapport du secrétaire de la Société. Le 3 juin, la Société a tenu sa séance solennelle et est entrée dans la 8^e année de son existence. Dans cette séance on a entendu les comptes-rendus annuels et réélu le Bureau de la Société. (Président — D. Antonovytch, vice-président — A. Kolessa, secrétaire — S. Narijny.)

La Société s'est accrue ces derniers temps de 6 nouveaux membres. Ce sont: Dr. G. Gummerus, professeur à l'Université de Helsingfors, M. Tymtchenko, professeur de l'Institut Pédagogique Ukrainien à Prague, V. Petriv, maître de conférence du même Institut, M. Hnatychyk, assistant à l'Institut Scientifique Ukrainien à Berlin, Dr. J. Borkovský, Dr. O. Kandyba.

La Société avait le 1 janvier 1931 56 membres dont 46 membres titulaires et 10 membres libres.

A la dernière séance annuelle on a résolu de faire paraître un nouveau tome des Travaux de la Société. Le Bureau de la Société a déjà recueilli les copies des articles devant entrer dans ce volume qui paraîtra au cours de cette année. Dans le semestre écoulé à paru (lithographié) le compte-rendu de la Société pour la 7^e et la 5^e années de son existence. Actuellement on met au point la publication du compte-rendu pour la 4^e année et des discussions qui ont eu lieu aux séances des 11 et 18 novembre.

Les séances de la Société ont régulièrement lieu, comme par le passé, tous les mardi dans la salle du Séminaire archéologique de l'Université Charles. (Praha, Břehová, 5).

Société juridique ukrainienne en Tchécoslovaquie.

Le 9 mars 1930, a eu lieu l'assemblée générale de la Société. Après avoir entendu les comptes-rendus on a élu le nouveau Bureau et la Commission de Contrôle qui se composent comme suit:

Président — le professeur A. Jakovliv, vice-président — le professeur O. Mytsiouk, membre du Bureau — le professeur S. Borodaévsky, trésorier le professeur L. Lossky, secrétaire — Dr. A. Haymanivsky.

Dans la Commission de Contrôle entrent: les professeurs O. Eichelmann, S. Chéloukhine et M. Chianiv. Au cours de l'année écoulée (1930) le Bureau a tenu 5 séances.

Dans la même période, la Société a fait entendre les conférences publiques suivantes:

O. Mytsiouk — La politique de l'Eurasie.

M. Dymynsky — Les opérations de Bourse à terme du point de vue juridique.

O. Mytsiouk — La méthodologie des ouvrages de Dragomanov.

A. Jakovliv — F. Tchouykevitch et son ouvrage de 1756a. sur la procédure en Ukraine.

K. Lossky — Aperçu du régime policier dans la République Ukrainienne Soviétique Socialiste.

A. Jakovliv — Le congrès des juristes slaves à Bratislava (en octobre 1930).

En outre, une séance solennelle a eu lieu le 8 décembre 1930 à l'occasion de l'anniversaire de la mort de M. R. Lastchenko, ancien président de la Société. A cette séance, après une allocution de M. A. Jakovliv, président actuel de la Société, on a entendu les conférences du professeur S. Dnistriansky et du chargé de cours A. Haymanivsky.

Association des médecins ukrainiens en Tchécoslovaquie.

L'assemblée générale annuelle a eu lieu le 30. Janvier 1931 à Prague. La composition du nouveau Bureau de l'association élu à cette assemblée est la suivante: le président — le Dr. B. Matuchenko, professeur à l'université (Prague II, Kateřinská 32); le vice-président — le Dr. G. Dobrylovsky; le secrétaire — le Dr. P. Sokolohorsky; les membres adjoints du Bureau — M^{me} le Dr. Z. Vasilieva, le Dr. V. Nalivayko. La commission de contrôle, M^{me} le Dr. N. Mazepa, M^{me} le Dr. E. Leontovytcz-Patchesova et le Dr. Nezdiymy-noha.

Au cours de l'année écoulée l'Association tenait ses séances le premier samedi de chaque mois. Ces séances étaient consacrées aux conférences scientifiques, ainsi qu'à la délibération des différentes questions professionnelles. L'Association a actuellement 48 membres. Elle est représentée au Comité Académique par son président le prof. Matuchenko, aussi par son membre d'honneur prof. I. Horbatchevsky.

L'Association est en relations étroites avec la Société des médecins ukrainiens en Galicie et prendra part au III^e Congrès ukrainien des médecins, des naturalistes et des ingénieurs, qui aura lieu à Léopol le 24. Mai 1931. Elle se prépare aussi pour le II^e Congrès des savants ukrainiens à l'étranger, qui aura lieu au mois de décembre 1931 à Prague.

Société pédagogique ukrainienne à Prague.

Cette Société réunit les pédagogues et les personnes travaillant dans l'instruction et pour la culture générale. Elle a pour but le développement des études pédagogiques et des sciences voisines.

Le groupe d'initiative a fait les démarches nécessaires pour la confirmation des statuts par l'autorité compétente le 22 avril 1930. L'assemblée générale constitutive a eu lieu le 31 mai 1930 à Prague et a établi le plan d'activité de la Société pédagogique ukrainienne qui doit

- 1° tenir des séances avec des rapports et des conférences,
- 2° convoquer des conférences et des congrès,
- 3° organiser des expositions, fonder des bibliothèques et des éditions,
- 4° créer des organismes affiliés, organiser des cours, des concours etc.,
- 5° faire paraître des publications périodiques et des ouvrages consacrés à la pédagogie,
- 6° collaborer aux associations analogues ukrainiennes et étrangères.

La Société compte actuellement 37 membres. Le Bureau se compose de 3 personnes: S. Siropolko — président, S. Narijny — trésorier, P. Zlenko — secrétaire.

Au cours de l'année écoulée (1930) l'activité de la Société pédagogique ukrainienne s'est manifestée dans les conférences sur les thèmes suivants:

- 26/VI. Souvenirs de P. Kholodny († 8/VI. 1930 à Varsovie) donnés par S. Roussova, S. Siropolko, R. Lissovsky et D. Passitchnyk.
- 27/XI. S. Siropolko — Le 20^e anniversaire de la revue „Svitlo“ de Kiev, V. Simovytch — Quelques questions de la langue littéraire ukrainienne.
- 18/XII. V. Přihoda — La réforme scolaire en Tchécoslovaquie.

Dans le but de collaborer aux associations analogues la Société pédagogique ukrainienne est entrée comme membre au Comité Académique Ukrainien et a établi des relations avec les associations d'instituteurs et les établissements culturels et d'instruction en Galicie et en Ruthénie Souscarpathique. La Société a publié une protestation contre les persécutions des établissements et des associations culturels en Galicie Orientale.

A l'occasion des différents anniversaires la Société Péd. Ukr. a adressé des félicitations aux associations „Ridna Chkola“ et „Vzaimna Pomitch Ukrainskoho Utchitelstva“ à Léopol et à la Société „Prosvita“ à Užhorod.

La Société s'est aussi occupée à trouver des places d'instituteurs aux Ukrainiens en Ruthénie Souscarpathique.

Société Ukrainienne des Sciences naturelles et mathématiques.

La Société a fait entendre les conférences suivantes:

15. I. 1929. M. Dolnytsky — Les principes de la nosogéographie.
14. III. 1929. V. Harmachiv — La vie et l'activité scientifique d'Alfred Brehm.
14. III. 1929. P. Herassymenko — Les phénomènes de l'absorption *in vivo* et *in vitro* dans les expériences de l'électrolyse.
13. IV. 1929. V. Stcherbakivsky — L'inclinaison magnétique dans les produits céramiques.
10. V. 1929. D. Tchyjevsky — La plante comme symbole de l'univers.
7. VI. 1929. V. Tchérédiyiv — Fertilité des sols.
25. X. 1929. V. Harmachiv — Allergie et les allergènes.
7. XI. 1929. M. Dolnytsky — L'aire d'habitation sur les territoires ukrainiens.
21. XI. 1929. Orlov — Quelques observations et données sur les phosphates basiques.

5. XII. 1929. P. Herassymenko et Chlendyk — Sur la physico-chimie des surfaces intermédiaires.
30. I. 1930. F. Goula — Un cas spécial dans la théorie des éclipses du soleil.
30. I. 1930. M. Dolnytsky — L'Europe et l'Asie ou l'Eurasie.
20. III. 1930. P. Pasitchnyk — Sur la microflore de la rivière Berounka.
2. V. 1930. G. Hrytsay — Sur l'action des forces jusqu'à présent peu étudiées dans la géographie physique et les autres sciences naturelles.
12. VI. 1930. V. Stcherbakivsky — Le congrès des ethnographes à Beograd.
24. VI. 1930. S. Ryndyk — L'hypothèse ballistique de la lumière.
13. XI. 1930. Mamý — La régénération chez la truite.

Le 1 décembre 1930 la Société a célébré le centenaire de Kepler et a fait entendre, après une allocution d'inauguration prononcée par le Docteur Harmachiv, la conférence de M. F. Goula — J. Kepler et ses œuvres.

Société Ukrainienne des Amis du Livre à Prague.

Au Bureau de la Société en 1930 se trouvaient: S. Siropolko, président, E. Wyrowyj, trésorier et O. Haymanivsky, secrétaire.

Pendant l'année 1930 la Société a fait entendre à ses séances les conférences suivantes:

- D. Antonovytch — L'Ouvrage de O. Kissil sur K. Solenyk.
- O. Bezpalko — Contribution à la bibliographie des ouvrages allemands sur l'Ukraine dans la première moitié du XIX^es.
- V. Bidnov — S. Goloubev et ses travaux historiques sur l'Ukraine.
- P. Zlenko — La place de la bibliologie dans la classification des sciences de T. G. Masaryk.
- R. Lissovsky — Souvenirs de G. Narboute.
- S. Narižnyj — Les calendriers-almanachs ukraniens.
- S. Siropolko — T. G. Masaryk comme bibliographe et bibliophile.
- Les publications de l'imprimerie d'Ostroh.
- Jiří Melantrich (à l'occasion du 350^e anniversaire).
- V. Sičynskyj — Ex libris de la ville de Bardiv du XVI^e.
- Les gravures des éditions d'Ostroh.

La Société a 83 membres. Au cours de l'année 1930 elle a fait paraître trois numéros de sa revue „Knyholloub“.

Le Groupement Ukrainien de la Fédération Internationale Universitaire pour la Société des Nations.

Pendant ces sept derniers mois le Groupement Ukrainien a continué son travail dans la Fédération Universitaire Internationale (F. U. I.) pour la Société des Nations. Il a recueilli des données qui pourraient, dans l'avenir, servir de documents dans les délibérations du prochain congrès de la F. U. I. sur la situation actuelle de la minorité ukrainienne en Pologne. Le Groupement a pris part au VII^e congrès de la F. U. I. au mois de septembre dernier à Genève. Sur l'initiative du professeur S. Borodayévsky, président du Groupement et de la Délégation ukrainienne au congrès, ce dernier a reconnu opportun de recommander aux groupements nationaux de la F. U. I. de contribuer à ce que des chaires spéciales soient créées dans les écoles supérieures des pays respectifs, chaires consacrées à l'étude des „organisations internationales de la Paix“.

Le Congrès a aussi réglé la situation juridique du Groupement Ukrainien dans la F. U. I. Et notamment le congrès a reconnu à l'unanimité que le Groupement Ukrainian peut jouir de tous les droits des membres de la F. U. I. (excepté — voir les statuts — le droit de vote dans les assemblées plénieres du Congrès).

Enfin, il est à noter qu'une association affiliée du Groupement Ukrainian de la Fédération Internationale Universitaire a été créée à Genève par les Ukraniens groupés dans la Société „l'Ukraine“ ayant un siège social à Genève.

Le premier congrès des délégués des associations des ingénieurs ukrainiens à l'étranger.

Ce congrès a été tenu du 15 au 17 novembre à Poděbrady (Tchécoslovaquie) où existe l'Ecole Polytechnique Ukrainianne.

Vingt délégués venus des divers Etats d'Europe ont participé au Congrès.. Le représentant de l'Association Technique Ukrainianne à Léopol a pris part aux délibérations en qualité de membre honoraire. L'Association des ingénieurs ukrainiens en Argentine n'ayant pu envoyer de délégué a fait parvenir au Bureau du Congrès l'expression de sa sympathie.

Après l'ouverture solennelle de la première séance durant laquelle ont été lues les adresses de félicitations émanant tant de nombreuses institutions ukrainiennes et étrangères que des particuliers, le Congrès a passé à ses travaux.

Le Congrès a adopté un certain nombre de résolutions dont les plus importantes sont les suivantes:

1° Crédation d'une Union des associations des ingénieurs ukrainiens à l'étranger ayant pour but:

a) union des organisations professionnelles des ingénieurs ukrainiens résidant à l'étranger; b) assistance, pour le perfectionnement dans leurs spécialités respectives, aux membres des associations particulières constituant l'Union; c) étude de la technique et de l'économie étrangères ainsi que l'organisation d'un service d'informations destiné à documenter les étrangers sur la vie technique et économique de l'Ukraine; d) relations avec les associations techniques étrangères; e) représentation des ingénieurs ukrainiens organisés dans l'Union; f) secours aux membres des organisations unionistes.

2° Résolution concernant les publications projetées par l'Union et en particulier la publication d'un organe spécial de l'Union.

3° Convocation à bref délai d'un congrès général des associations des ingénieurs ukrainiens émigrés à l'étranger ainsi que résidant sur les territoires ukrainiens hors des frontières de l'U. R. S. S., congrès qui aurait pour but la fondation d'une union générale.

Toutes les résolutions principales ont été adoptées à l'unanimité.

Avant la clôture du Congrès on a élu le Comité Exécutif de l'Union dans lequel les fonctions différentes sont réparties comme suit:

Président — V. Ivanyš, ing., professeur agrégé (Poděbrady).

Vice-président — M. Kovalenko, ing. (Prague).

Secrétaire — V. Koutcherenko, ing. (Poděbrady).

Membre du Comité et Délégué pour la Pologne — L. Panassenko, ing. (Varsovie).

Le siège de l'Union, jusqu'au prochain Congrès, est fixé à Poděbrady (Adresse: Lazne Poděbrady, Tchécoslovaquie).

Statistique des Ukrainiens diplômés par les hautes écoles en Tchécoslovaquie.

A. Statistique des personnes diplômées par les hautes écoles ukrainiennes dans la République Tchécoslovaque pour le 1^{er} janvier 1931.

I. L'Université Ukrainienne de Prague a décerné les diplômes de

a) docteur en philosophie à	28 personnes
b) docteur en droit à	54 personnes
Au total	82 diplômes

II. École Polytechnique Ukrainienne à Poděbrady a décerné les diplômes:

d'ingénieur agronome à	94 personnes
d'ingénieur forestier à	75 personnes
d'ingénieur chimiste à	42 personnes
d'ingénieur hydrotechnicien à	87 personnes
d'ingénieur économiste à	128 personnes
Au total	426 diplômes

III. L'Institut Pédagogique Ukrainien M. Dragomanov à Prague a décerné les diplômes

a) d'instituteur d'écoles secondaires à 74 personnes qui se répartissent suivant la spécialisation comme suit:

Histoire et sciences sociales	27
Lettres	11
Mathématiques	6
Sciences naturelles	23
Musique	7
b) de docteur es lettres	14
de docteur es sciences	7
de docteur en musique	1
Au total	22 diplômes

B. Statistique des Ukrainiens diplômés par les hautes écoles tchécoslovaques (Prague, Brno, Příbram, Bratislava) depuis le 1^{er} octobre 1921 jusqu'au 10 mars 1931 (d'après les données du Comité de Secours Tchéco-Ukrainien à Prague):

ingénieurs civils	43
ingénieurs architectes	5
ingénieurs électriques	34
ingénieurs chimistes	67
ingénieurs agronomes	149
ingénieurs forestiers	92
ingénieurs géomètres et ingénieurs d'assurances	44
ingénieurs économistes	60
ingénieurs des mines	38
docteurs en droit	84
docteurs en philosophie	84
docteurs es sciences	34
docteurs en médecine	217
docteurs-vétérinaires	29
pharmacien	4
diplômés du conservatoire	2
Au total	1060 diplômes

Le Congrès des Savants ukrainiens à l'étranger.

Le Comité Académique Ukrainien a décidé de convoquer le II-ième congrès des savants ukrainiens à l'étranger le 15—19 décembre 1931 à Prague. Le Comité a nommé la commission d'organisation du congrès avec le prof. St. Smal-Stotsky, membre de l'Académie Ukrainienne des Sciences, en tête. La commission d'organisation a adressé aux facultés des hautes écoles et aux sociétés scientifiques la demande d'organiser des sections du congrès.

Le X^{leme} anniversaire de l'université ukrainienne à Prague.

Le 23 octobre s'écoule la dixième année de la fondation de l'université ukrainienne à Prague. L'université était la première haute école ukrainienne en Tchécoslovaquie et est une seule université ukrainienne dans le monde entier (les universités existantes en Ukraine Soviétique sont transformées en instituts spéciaux).

L'université ukrainienne à Prague fera éditer à l'occasion de son anniversaire un aperçu de l'activité et de la vie de l'université pendant dix années écoulées.
